

CITTÀ DI TORINO
DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE

N. Cronologico 117
approvata il 25 maggio 2018

DETERMINAZIONE: SERVIZIO DI TRADUZIONE ITALIANO/INGLESE - TORINO CLIMATE LAB - AFFIDAMENTO DIRETTO A ALLTRAD S.A.S. CON SEDE IN TORINO, C.SO REGINA MARGHERITA 95. INDIZIONE, IMPEGNO E AFFIDAMENTO. CIG ZC723B796A SPESA COMPLESSIVA EURO 878,40 IVA COMPRESA.

La Città di Torino, da anni impegnata nella politica di contrasto ai cambiamenti climatici, sta attualmente definendo la strategia locale di adattamento predisponendo il piano d'azione finalizzato a ridurre i rischi sociali, ambientali ed economici associati agli effetti del riscaldamento globale.

Grazie al supporto tecnico ed economico della German Marshall Fund of the United States, è nata, nel corso del 2017, una collaborazione con la città di Portland (Oregon), città leader a livello mondiale per il suo piano climatico, che ha permesso di osservare un modello positivo di processo partecipato e di verificare l'impatto delle misure di adattamento realizzate. Nell'ambito di questo "Climate Lab", si è svolto a Torino un primo incontro con i rappresentanti di Portland, durante il quale è stato illustrato il percorso di definizione del Piano climatico della città statunitense. Nell'ottobre 2018 una delegazione torinese si è recata a Portland in uno study tour che ha permesso un proficuo confronto e approfondimento sul campo con i referenti locali.

Nelle giornate dal 6 all'8 giugno 2018 avrà luogo il terzo appuntamento con un'agenda densa di incontri, convegni e visite sul territorio. Tra i diversi impegni, la Città ha organizzato un evento pubblico nel pomeriggio del 7 giugno, come momento di confronto tra gli amministratori della Città di Portland e gli stakeholder locali sul percorso di sviluppo del Piano di adattamento ai cambiamenti climatici.

Al fine di garantire la partecipazione attiva di tutti i soggetti coinvolti, si rende necessario disporre di un servizio di traduzione italiano-inglese.

Considerato che il Regolamento Contratti della Città di Torino vigente attribuisce al Servizio scrivente la competenza per la negoziazione relativa al gruppo merceologico oggetto del presente provvedimento e che i beni in oggetto alla data della richiesta non sono reperibili nelle convenzioni CONSIP attive.

Dato atto che la German Marshall Fund, per lo svolgimento delle attività di carattere tecnico, da svolgersi nella mattinata e nel primo pomeriggio, ha previsto un servizio di traduzione linguistico che ha affidato alla società Alltrad s.a.s. con sede in c.so Regina Margherita 95, c.a.p. 10124 Torino P. IVA 05546770016, in un'ottica di economicità del servizio la Città di Torino ha formulato, con lettera prot. n. 4339 del 21/05/2018, alla medesima Società richiesta di preventivo per l'estensione del servizio di traduzione per l'evento pubblico di cui sopra.

Preso atto che l'offerta della Società Alltrad s.a.s. è pervenuta il 24/05/2018 via P.E.C. con prot. n. 4460 e prevede un servizio di traduzione con n. 50 cuffiette sonore per un importo di € 720,00 oltre Iva 22 %.

Preso atto che ai sensi della legge di Stabilità 2016 comma 270 (mediante modifica del comma 450 dell'art. 1 L.296/2006) per gli acquisti inferiori ai 1000 euro, non è obbligatorio procedere all'acquisizione tramite piattaforme elettroniche (Sintel, Consip, Mepa ecc.ecc.); preso atto inoltre di quanto indicato dalle Linee Guida n. 4 (punto 3.3.4.) formulate dall'ANAC per l'attuazione del D. Lgs. 18 aprile 2016, n. 50.

Ritenuto congruo il preventivo di cui sopra (all. n. 1), con il presente provvedimento si indice pertanto la procedura negoziata senza pubblicazione di bando di gara in funzione dell'acquisizione del servizio sopra descritto e, in armonia con quanto previsto all'art. 36, comma 2, lettera a) del D. Lgs. n. 50/2016 e s.m.i., si approva l'affidamento del servizio stesso.

Considerato l'esito positivo delle verifiche rispetto a quanto previsto dall'art. 80 del d.lgs. 50/2016 nonché a seguito della verifica dell'assenza di cause ostative ai sensi dell'art. 32 comma 7 del D.Lgs. 50/2016.

Richiamati i principi contabili in materia di imputazione delle spese di cui al D.Lgs. 118/2011 così come integrati e corretti con D. Lgs. 126/2014.

Tutto ciò premesso,

IL DIRIGENTE

Visto l'art. 107 del Testo Unico delle Leggi sull'Ordinamento degli Enti Locali, approvato con D.Lgs 18 Agosto 2000 n. 267;

Visto l'art. 74 dello Statuto della Città;

Visto l'art. 36 del Regolamento di Contabilità;

Visto l'art.3 del D.Lgs 118/2011 come corretto e integrato dal D.Lgs 126/2014;

Nell'ambito delle risorse finanziarie assegnate.

DETERMINA

1. di approvare, per i motivi espressi in narrativa e che qui si intendono integralmente richiamati, l'affidamento del servizio di traduzione linguistica in occasione dell'evento pubblico del 07 giugno 2018 organizzato nell'ambito del terzo appuntamento di "Torino Climate Lab" alla ditta Alltrad s.a.s. con sede n.c.so Regina

Margherita 95, c.a.p. 10124 Torino P. IVA: 05546770016 sulla base del preventivo di spesa di € 720,00 oltre € 158,40 iva 22%, e così per complessivi € 878,40.

2. Di impegnare la spesa complessiva di € 878,40 (I.V.A. 22% compresa) con la seguente imputazione:

Importo Euro	Anno Bilancio	Capitolo Articolo	UEB	Scadenza obbligazione	Missione	Progr.	Titolo	Macro Aggreg.
878,40	2018	75700/8 Ueb 021	021	31/12/2018	09	02	1	03
Descrizione capitolo e articolo		Ambiente –Acquisto di servizi Progetto Europeo Derris						
Conto finanziario n°		Descrizione conto finanziario						
U. 1.03.02.99.999		Altri servizi diversi N.A.C.						

3. Di dare atto che l'esigibilità delle obbligazioni riferite all'impegno di spesa per l'anno 2018 avverrà entro il 31/12/2018.
4. Di dare atto che la spesa sarà finanziata con fondi derivanti dall'Unione Europea da introitare nell'anno 2018 sul capitolo di entrata di seguito indicato come sotto riportato:

Importo	Anno Bilancio	Capitolo/ Articolo	Scadenza obbligazione	Titolo	Tipologia	Categoria
878,40.	2018	12500/11 UEB 021	31/12/2018	2	105	01
Descrizione capitolo/articolo:			Unione Europea Contributi - Progetti diversi			
Conto finanziario n.			Descrizione conto finanziario:			
E. 2.01.05.01.999			Altri trasferimenti correnti dell'Unione Europea			

5. Ad intervenuta esecutività del presente provvedimento verrà emesso ordine diretto d'acquisto a favore della ditta individuata.
6. Per quanto riguarda le transazioni relative ai pagamenti verranno rispettate le disposizioni in materia di tracciabilità dei flussi finanziari, di cui alla Legge n. 136/2010 e s.m.i.
7. La liquidazione delle fatture avverrà a 60 giorni dal ricevimento delle stesse, previa

accettazione sul portale delle fatture elettroniche F.E.L. ed in subordine alla disponibilità finanziaria sul capitolo di spesa.

8. Il contratto sarà perfezionato in base ai disposti ex art. 32 § 14 del D.Lgs. 50/2016 e art. 63 § 2 del vigente Regolamento per la disciplina dei contratti della Città senza l'applicazione del termine dilatorio ex art. 32, § 9 del D. Lgs 50/2016 in quanto trattasi di affidamento ex art. 36, comma 2 lett. a) del D.lgs. 50/2016.
9. Di dare atto che il presente provvedimento è rilevante ai fini della pubblicazione nella sezione "amministrazione aperta".
10. Di dare atto che ai sensi dell'art. 31 del D. Lgs. 50/2016 il RUP della presente procedura è il Dott. Paolo Maria Camera in qualità di Dirigente dell' Area Ambiente.
11. di dare atto che la presente determinazione è stata sottoposta al controllo di regolarità amministrativa ai sensi dell'art. 147-bis TUEL e che con la sottoscrizione si rilascia parere di regolarità tecnica favorevole.
12. - di dare atto che il presente provvedimento non è pertinente alle disposizioni in materia di preventiva valutazione dell'impatto economico delle nuove realizzazioni;

Il presente provvedimento soddisfa il disposto di cui all'art. 32 comma 2 del D.Lgs. 50/2016, in considerazione di quanto richiamato al punto 4 lettera a) della Circolare 8/2016 della Direzione Controllo Strategico e Direzionale, Facility e Appalti della Città, esplicativa delle linee guida Anac n. 3 in attuazione del D.Lgs. 50/2016 e s.m.i.

Gli allegati sono conservati agli atti dell'Area. . .

Torino, 25 maggio 2018

IL DIRIGENTE
Paolo Maria Camera

Si esprime parere favorevole di regolarità contabile e visto di attestazione della copertura finanziaria.

IL DIRETTORE FINANZIARIO
dott. Paolo LUBBIA